

## Formas de reducir costos legales

- Prepárese para cada consulta con su abogado. Asegúrese que tiene todos los documentos en orden y que ha revisado todos los documentos que su abogado le ha enviado.
- Mantenga la comunicación con su abogado concisa y organizada. No gaste el tiempo conversando de cosas que no están relacionadas con su caso legal.
- Cuente toda su historia, aún si es perjudicial o embarazosa – su abogado necesita considerar todas sus opciones. Todo lo que le diga al abogado es confidencial y su abogado no puede divulgar nada sin su consentimiento.
- Trate de tomar las decisiones adecuadas la primera vez - cambiando de parecer todo el tiempo le puede costar más dinero.
- Conozca a los asistentes de su abogado. Si una secretaria, asistente legal, estudiante de leyes, o un abogado recién egresado pueden ayudarle, comuníquese con esa persona en vez del abogado de más experiencia.
- Averigüe si sus expectativas son razonables. Hable con su abogado y pregúntele cual es su opinión legal. Averigüe cuales son sus opciones y alternativas. Asegúrese que su abogado y usted estén de acuerdo con sus planes y prioridades y que éstos van a llevarle al desenlace que usted quiere.
- Sobre todo, sea realista. No gaste \$1,000 para recuperar una propiedad de \$500.

## Si usted y su abogado están en desacuerdo con el pago

**Primer paso:** Si usted no entiende algunas de los cargos en su cuenta o no está de acuerdo con la cantidad cobrada, el primer paso es discutirlo con su abogado. Si su abogado es miembro de un bufete, puede haber otro miembro del bufete con el cual pueda hablar de los honorarios de su abogado. Revise los detalles de su cuenta y pídale al abogado que explique por qué está cobrando por algo en particular.

**Revisión de pagos:** Si usted y su abogado no pueden resolver sus diferencias, usted tiene el derecho de que la cuenta de su abogado sea revisada por el Registrador de la Corte Suprema de Colombia Británica. Para mayor información comuníquese con el registro más cercano de la Corte Suprema o vea la página electrónica de la corte: [www.courts.gov.bc.ca/sc/registrar.lpa.html](http://www.courts.gov.bc.ca/sc/registrar.lpa.html). Normalmente, la revisión de una cuenta debe realizarse dentro de los 3 meses siguientes al pago, o si no la ha pagado todavía, dentro de un año a partir de la fecha en que le fue enviada. Los contratos de pago por contingencia también pueden revisarse dentro de los tres meses siguientes después de la fecha de comienzo o terminación del contrato.

**Pago de mediación:** La Sociedad de Abogados ofrece un servicio informal de mediación para negociar el pago de servicios si usted y su abogado están de acuerdo en que este servicio es el apropiado. Bajo este programa, un mediador independiente los asistirá a usted y a su abogado para que mutuamente alcancen una resolución. Si ustedes no llegan a un acuerdo, usted puede solicitar una revisión del pago, siempre y cuando el tiempo límite para solicitar una revisión no haya expirado. El costo de los servicios de mediación es de \$25 para cada una de las partes.

Los abogados en Colombia Británica deben ser miembros de la Sociedad de Abogados de BC, una organización independiente fundada en 1869 y financiada por las cuotas pagadas por todos los miembros en la profesión. La sociedad de Abogados se rige principalmente por el Acta de la Profesión Legal, cuyo mandato principal es el de proteger los intereses públicos en la administración de justicia. La Sociedad es responsable por la licencia, conducta profesional y disciplina de más de 10,000 abogados en Colombia Británica.

## The Law Society of British Columbia



845 Cambie Street  
Vancouver, British Columbia  
Canada V6B 4Z9

Teléfono: 604 669-2533  
Facsímil: 604 669-5232  
Llamada sin costo dentro de Colombia  
Británica: 1-800-903-5300  
TTY: (604) 443-5700  
[www.lawsociety.bc.ca](http://www.lawsociety.bc.ca)

# Entendiendo los Honorarios de su Abogado

The Law Society  
of British Columbia



## Tipos comunes de contratos por honorarios

Tanto para los abogados como para otros asesores profesionales, los honorarios están basados en el mercado. No hay una lista de precios por servicios legales y la Sociedad de Abogados no tiene autoridad para controlar lo que los abogados cobran, únicamente establecen los porcentajes máximos para honorarios de contingencia en casos de lesiones personales.

Su abogado debe preparar un contrato de pagos, estipulando cómo va a cobrar por sus servicios antes de comenzar a trabajar en su caso. Los métodos de pago más comunes en que los abogados cobran por sus servicios son:

**Pago fijo:** El abogado puede indicarle una cantidad fija que cubre todo el trabajo que él realizará sin tomar en cuenta el tiempo que se tarde. Este método de pago se usa a menudo para transacciones específicas como son incorporar un negocio o comprar una casa. Algunos abogados también cobran honorarios fijos para ciertos tipos específicos de comparencias en la corte como el defender a un cliente en un caso criminal menor.

**Pago por hora:** Su abogado le cobrará por el tiempo que gaste trabajando para usted bajo un contrato de tarifa de pago por hora. Este incluye el tiempo que él/ella pase en el teléfono, en reuniones, haciendo investigaciones, preparando documentos, lidiando con su correspondencia, compareciendo en la corte y cualquier otra cosa que involucre su expediente. El pago por hora, usualmente refleja la habilidad y la experiencia del abogado - los abogados de más experiencia cobran más por hora que los abogados que están comenzando en su práctica.

Algunos abogados pueden cobrar diferentes tarifas por hora dependiendo del trabajo legal que estén haciendo por usted. Algunas veces tiene sentido tener un abogado experimentado trabajando para usted porque él o ella puede manejar su situación legal más rápidamente y, de esta manera, más económicamente. En otras situaciones - una investigación de rutina, por ejemplo - puede ser mejor tener a un abogado con menos experiencia o recién egresado con un salario menor por hora trabajando en su expediente.

**Pago de contingencia:** En un contrato de pago de contingencia, el abogado representa al cliente por un porcentaje del dinero que el cliente reciba en una demanda legal. Si no se recupera ningún dinero, el abogado no recibe ningún pago. Los pagos de contingencia son comunes en demandas por lesiones personales, debido a casos de negligencia y/o acciones de clase.

Los contratos de pago de contingencia deben ser por escrito. Estos contratos no están permitidos en casos de derecho familiar que involucran custodia o acceso de menores. Están permitidos en otros tipos de casos del derecho familiar, pero deben ser aprobados por la corte.

En una demanda por lesiones personales o de muerte por negligencia debidos a un accidente automovilístico, el pago de contingencia máximo permitido es un tercio de la cantidad recuperada. En todos los otros casos involucrando lesiones personales o muerte por negligencia, el máximo permitido es el 40% de la cantidad recuperada.

No hay límites máximos para pagos de contingencia en casos que no involucran lesiones personales o muerte por negligencia. Los abogados a menudo varían sus tarifas de los pagos de contingencia dependiendo de la cantidad demandada, el grado de riesgo involucrado y el estado en el cual se resuelve el caso.

En la mayoría de los casos de pago de contingencia, se requiere que el cliente pague todos los desembolsos tales como reportes médicos, costos de registro de documentos en la corte, y gastos de fotocopias, sin importar el resultado del caso.

## Anticipos, desembolsos e impuestos

**Anticipo:** Un anticipo es una suma de dinero que usted le paga a su abogado como depósito por los servicios que el abogado le rendirá y por los gastos que el abogado incurrirá en su nombre. Su abogado le enviará facturas a usted, que serán cubiertas usando el dinero del anticipo.

**Desembolsos:** Los desembolsos son gastos como pagos al gobierno, tarifas para registrar documentos en la corte, cargos de mensajeros, gasto de fotocopias, o pagos a doctores o ingenieros por reportes que preparan como expertos. Usted es responsable por estos gastos y estarán incluidos en las facturas de su abogado.

**Impuestos:** Los abogados tienen que cobrar PST (impuestos provinciales sobre las ventas) y GST (impuestos del gobierno sobre las ventas) por sus honorarios y desembolsos.

Cada consulta legal es diferente y es difícil predecir cuánto va a costarle contratar a un abogado. Usted y su abogado deben hablar sobre los gastos y honorarios la primera vez que se reúnan.